Cash-Basis Trading Agreement for the Local Securities Market – Corporate Clients

This Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") is made and entered into on this day ...../...../....., corresponding to ....., between:

First Party (the Company):

Credit Financial Invest For Financial Brokerage LTD
Licensed and regulated by the Jordan Securities Commission (JSC), and registered with the Companies Control Department (CCD) under Registration No. (49631),
with its head office located at: CFI Plaza, Mecca Street, next to Arab Bank, P.O. Box 17545, Postal Code 11195, Amman –Jordan,
Tel: +962 6 554 8844
Email: help.jo@cfi.trade
with branches in Zarqa, Irbid, and Aqaba,
hereinafter referred to as the ("Company").

Second Party (the Client):

Company / Establishment: .....
Legal Form: .....
Registered with: .....
Under Registration No.: .....
Address: .....
Telephone: .....
Email: .....
Represented for the purpose of signing this Agreement by Mr./Ms. .....
In his/her capacity as: .....
hereinafter referred to as the ("Client").

Where the Second Party authorises one or more persons to operate the account pursuant to a power of attorney, an official authorisation, or a resolution issued by its competent corporate body, whether upon account opening or thereafter, the Second Party represents that such authority has been validly issued and remains effective. The Second Party shall be legally and financially responsible for all transactions and instructions issued by such persons within the scope of their authority. No revocation, suspension, expiry, or amendment shall be effective against the First Party until it receives written or electronic notice supported by the relevant official documents. The First Party may rely on the authority recorded in its files until receipt of such notice and may request evidence of its continued validity at any time. If the requested evidence is not provided, the First Party may suspend or restrict the relevant authority until the documentation is completed. The details and specimen signatures of the Second Party's representatives, agents, and authorised persons are set out in the Corporate Know Your Customer (KYC) Form and its supporting official documents, which form an integral part of this Agreement.

اتفاقية التعامل على الأساس النقدي في السوق المالي المحلي– عملاء الشركات

تم تحرير هذه الاتفاقية (وتسمى فيما بعد "الاتفاقية") في هذا اليوم ...../...../.....، الموافق .....، بين كل من:

الفريق الأول (الشركة):

شركة الاعتماد المالي الاستثماري للوساطة المالية ذ.م.م،
شركة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية الأردنية، ومسجلة لدى دائرة مراقبة الشركات تحت الرقم (49631)،

ويقع مكتبها الرئيسي في: سي أف أي بلازا، شارع مكة بجانب البنك العربي، ص.ب 17545، الرمز البريدي 11195، عمّان – المملكة الأردنية الهاشمية،
هاتف: 8844 554 6 962+
بريد إلكتروني: help.jo@cfi.trade
ولها فروع في: الزرقاء، إربد، والعقبة،
ويشار إليها فيما بعد بـ ("الشركة").

الفريق الثاني (العميل):

شركة / مؤسسة: .....
الشكل القانوني: .....
المسجلة لدى.....
تحت الرقم.....
وعنوانها.....
هاتف.....
بريد إلكتروني.....
ويمثلها بالتوقيع على هذه الاتفاقية السيد/السيدة.....
بصفته/بصفتها.....
ويشار إليها فيما بعد بـ ("العميل").

في حال قيام الفريق الثاني بتفويض شخص أو أكثر بالتعامل على الحساب بموجب وكالة أو تفويض رسمي أو قرار صادر عن الجهة المختصة لديه، سواء عند فتح الحساب أو في أي وقت لاحق، يقر الفريق الثاني بصحة وسريان الوكالة أو التفويض وبصلاحية صدوره، ويتحمل المسؤولية القانونية والمالية عن جميع العمليات والتعليمات الصادرة عن الوكيل أو الشخص المفوض ضمن حدود الصلاحيات الممنوحة له. ولا يكون إلغاء الوكالة أو التفويض أو تعليقها أو انتهاؤها أو تعديلها نافذًا في مواجهة الفريق الأول إلا من تاريخ استلامه إشعارًا خطيًا أو إلكترونيًا بذلك مرفقًا بالمستندات المؤيدة. ويحق للفريق الأول الاعتماد على الوكالة أو التفويض المتوفر في سجلاته إلى حين استلام هذا الإشعار، كما يحق له طلب تحديثها أو إثبات استمرار سريانها في أي وقت. وفي حال عدم تقديم المستندات المطلوبة، يجوز للفريق الأول تعليق أو تقييد صلاحيات الوكيل أو الشخص المفوض إلى حين استكمالها. وترد بيانات الممثلين والوكلاء والأشخاص المفوضين عن الفريق الثاني ونماذج توقيعاتهم في نموذج «اعرف عميلك للشركات (KYC)» والمستندات الرسمية المرفقة به، والتي تعد جزءًا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

Whereas the First Party is a company registered with the Companies Control Department and licensed by the Jordan Securities Commission to conduct the business of a financial intermediary in the local financial market, and conducts its business in accordance with the provisions of the Securities Law and the applicable legislation, regulations, instructions, and decisions issued pursuant thereto;

حيث إن الفريق الأول شركة مسجلة لدى دائرة مراقبة الشركات، ،و مرخصة من هيئة الأوراق المالية الأردنية لممارسة أعمال الوسيط المالي في السوق المالي المحلي، وتمارس أعمالها وفقًا لأحكام قانون الأوراق المالية والتشريعات والتعليمات والقرارات النافذة الصادرة بمقتضاه؛

Whereas the Second Party wishes to engage in the buying and selling of securities on the Local Securities Market. Therefore, the two Parties have agreed as follows:

وحيث إن الفريق الثاني يرغب بالتعامل بيعًا وشراءً في الأوراق المالية في السوق المالي المحلي فقد تم الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

Article (1):

The First Party undertakes to assign a reference number to the Second Party in accordance with the applicable regulations and instructions, which shall be used in all securities trading operations conducted by the company on behalf of the Second Party.

المادة:(1)

يلتزم الفريق الأول بتخصيص رقم مرجعي للفريق الثاني لديه من خلال تعريفه حسب الأنظمة والتعليمات الخاصة بذلك بحيث يتم اعتماد هذا الرقم في جميع عمليات التداول بالأوراق المالية العائدة للفريق الثاني من قبل الشركة لصالحه.

Article (2):

The First Party shall enter buy and sell orders on behalf of the Second Party on the basis of instructions issued by its duly authorised persons, in accordance with the Instructions Regulating the Dealings of Financial Services Companies in Securities on the Local Securities Market. The First Party may also, in accordance with the applicable laws and regulations, its internal procedures, and its risk management and compliance requirements, accept, execute, reject, suspend, or delay any order, in whole or in part, where such action is justified by law, regulations, instructions, the circumstances of the account, settlement requirements, or risk management considerations, without incurring any liability in connection therewith, except to the extent otherwise provided by law. Each order or trading instruction shall include, as applicable, the name of the security, the direction of the order as a sale or purchase, the quantity, the price or order type, the date and time of issue, and its validity period. These details shall be evidenced in the First Party's records, whether the order is received in writing, by telephone, or electronically. The First Party shall retain the orders and their supporting records and shall notify the Second Party of executed transactions on the execution day through the agreed notification method. The First Party's receipt of any order shall not, in and of itself, constitute an obligation on the First Party to execute such order. The execution of any order shall be subject to the satisfaction of all applicable legal and regulatory requirements, market and settlement requirements, the availability of the requisite funds or securities, and the absence of any legal, regulatory, or operational impediment preventing the execution thereof.

المادة (2):

يلتزم الفريق الأول بإدخال أوامر الشراء والبيع لحساب الفريق الثاني بناءً على التعليمات الصادرة عن الأشخاص المفوضين عنه أصولًا، ووفق تعليمات تنظيم تعامل شركات الخدمات المالية بالأوراق المالية في السوق المالي المحلي. كما ويحق للفريق الأول، وفقاً للتشريعات النافذة وإجراءاته الداخلية ومتطلبات إدارة المخاطر والامتثال، قبول أو تنفيذ أو رفض أو تعليق أو تأخير أي أمر، كلياً أو جزئياً، متى كان ذلك مبرراً بموجب القانون أو الأنظمة أو التعليمات أو ظروف الحساب أو متطلبات التسوية أو إدارة المخاطر، ودون أن يرتب ذلك مسؤولية على الفريق الأول إلا في الحدود التي يقررها القانون. ويجب أن يتضمن كل أمر أو تفويض بالتداول، بحسب طبيعته، اسم الورقة المالية واتجاه الأمر بيعًا أو شراءً والكمية والسعر أو نوع الأمر وتاريخ ووقت صدوره ومدة سريانه، ويتم إثبات هذه البيانات في سجلات الفريق الأول، سواء ورد الأمر خطيًا أو هاتفيًا أو إلكترونيًا. كما يلتزم الفريق الأول بالاحتفاظ بالأوامر والسجلات المؤيدة لها وإشعار الفريق الثاني بالعمليات المنفذة في يوم التنفيذ ذاته من خلال وسيلة الإشعار المتفق عليها. كما ولا يُعد استلام الفريق الأول لأي أمر التزامًا عليه بتنفيذه، ويخضع تنفيذ الأمر لتوافر المتطلبات القانونية والتنظيمية ومتطلبات السوق والتسوية، وتوافر الأموال أو الأوراق المالية اللازمة، وعدم وجود أي مانع قانوني أو تنظيمي أو تشغيلي يحول دون تنفيذه.

The First Party shall have the right to reject, suspend, or delay the execution of any order, in whole or in part, if the execution thereof would be in violation of any applicable laws or legislation, the rules and instructions of the relevant market, or the compliance and risk management policies and procedures adopted by the First Party, or if the funds, securities, documents, or information required for the execution thereof are not available.

ويحق للفريق الأول أيضا رفض أو تعليق أو تأخير تنفيذ أي أمر، كليًا أو جزئيًا، إذا كان تنفيذه مخالفًا للتشريعات النافذة أو لأنظمة وتعليمات السوق أو لسياسات وإجراءات الامتثال وإدارة المخاطر المعتمدة لديه، أو إذا لم تتوافر الأموال أو الأوراق المالية أو المستندات أو البيانات اللازمة لتنفيذه.

Article (3):

The First Party shall comply with the Securities Law and all applicable regulations, instructions, and decisions issued pursuant thereto. The Professional Conduct Standards and the Directives of Trading in Securities at the Amman Stock Exchange Company for the Year 2018, as amended, shall, to the extent applicable, form an integral part of this Agreement.

Article (4):

The First Party undertakes to separate its own funds and transactions from those of its clients, which are considered held in trust. The First Party shall comply with the applicable laws, legislation, and regulatory instructions, as amended, supplemented, or issued from time to time.

Article (5):

The First Party shall be liable for any damages for which the First Party is proven to be responsible, arising from its breach of its obligations under this Agreement or the applicable laws and regulations, or from its failure to comply with the valid instructions duly issued by the persons duly authorized to act on behalf of the Second Party. The First Party shall notify the Second Party, in writing, electronically, or by text message, of the details of any buy or sell transaction executed for its account on the execution day through the agreed notification method.

Article (6):

The First Party shall provide the Second Party, for each active account, with a detailed account statement at least once every three (3) months, showing the balance and transaction details on the Local Securities Market, and shall provide copies of account-related documents upon request through the agreed notification method.

Article (7):

The Second Party shall bear all deposit and transfer commissions, expenses, and lawful deductions arising from its transactions. The First Party may debit such properly calculated amounts from the Second Party's account.

Article (8):

The First Party shall charge the Second Party a brokerage commission of (0.004) four per thousand (0.4%) of the market value of each stock or rights issue transaction executed on its behalf, plus the current Capital Market Institutions commission of (0.0014) fourteen per ten thousand (0.14%) and tax of (0.0008) eight per ten thousand (0.08%), resulting in a current aggregate rate of (0.0062) sixty-two per ten thousand (0.62%), where applicable and subject to the applicable laws, regulations, instructions and decisions.

The Second Party acknowledges that such rates may be amended, changed or replaced by the Jordan Securities Commission, the Amman Stock Exchange, the Securities Depository Center or any competent authority, and any amended rates or charges shall apply from their effective date without requiring an amendment to this Agreement. The Second Party shall also bear any other fees, commissions, taxes or charges legally applicable to its transactions.

المادة(3) :

يلتزم الفريق الأول بأحكام قانون الأوراق المالية والأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة بمقتضاه. وتُعد معايير السلوك المهني وتعليمات تداول الأوراق المالية في بورصة عمّان لسنة 2018 وتعديلاتها، في حدود انطباقها، جزءًا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية..

المادة (4):

يلتزم الفريق الأول بفصل أمواله وتعاملاته عن أموال عملائه وتعاملاتهم التي تكون وديعة لديه، ويلتزم الفريق الأول بتطبيق الأحكام والتشريعات والتعليمات التنظيمية النافذة، والتي تصدر من وقت لآخر.

المادة (5):

يتحمل الفريق الأول المسؤولية عن الأضرار التي تثبت مسؤولية الفريق الأول عنها نتيجة إخلاله بالتزاماته المقررة بموجب هذه الاتفاقية أو التشريعات النافذة، أو للتعليمات الصحيحة الصادرة عن الأشخاص المفوضين عن الفريق الثاني أصولًا. ويلتزم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني خطيًا أو إلكترونيًا أو من خلال الرسائل النصية بتفاصيل عمليات البيع أو الشراء المنفذة لحسابه في يوم التنفيذ ذاته ومن خلال وسيلة الإشعار المتفق عليها.

المادة (6):

يلتزم الفريق الأول بتزويد الفريق الثاني، عن كل حساب نشط، بكشف حساب تفصيلي مرة كل ثلاثة (3) أشهر على الأقل، يبين رصيده وتفاصيل حركات تعامله في السوق المالي المحلي، مع تزويده بنسخة عن الوثائق المتعلقة بحسابه عند الطلب، وذلك من خلال وسيلة الإشعار المتفق عليها.

المادة (7):

يتحمل الفريق الثاني جميع عمولات الإيداع والتحويل والمصاريف والاقتطاعات القانونية المترتبة على تعاملاته، ويحق للفريق الأول قيد المبالغ المحتسبة أصولًا على حساب الفريق الثاني.

المادة (8):

يتقاضى الفريق الأول من الفريق الثاني عمولة وساطة عن تداول الأسهم وحقوق الاكتتاب المنفذة لحسابه بنسبة (0.004)أربعة بالألف (0.4%) من القيمة السوقية لكل عملية، ويضاف إليها حاليًا عمولة مؤسسات سوق رأس المال بنسبة (0.0014) أربعة عشر بالعشرة آلاف(0.14%) ، وضريبة بنسبة (0.0008)ثمانية بالعشرة آلاف (0.08%)، ليكون إجمالي النسبة الحالية (0.0062)اثنان وستون بالعشرة آلاف (0.62%)، وذلك في الحالات التي تنطبق عليها هذه النسب ووفقًا للتشريعات والتعليمات والقرارات النافذة.

ويقر الفريق الثاني بأن هذه النسب قابلة للتعديل أو التغيير أو الاستبدال من قبل هيئة الأوراق المالية أو بورصة عمّان أو مركز إيداع الأوراق المالية أو أي جهة مختصة، وتطبق النسب والرسوم المعدلة من تاريخ نفاذها دون حاجة إلى تعديل هذه الاتفاقية، كما يتحمل الفريق الثاني أي رسوم أو عمولات أو ضرائب أو بدلات أخرى تستحق قانونًا على معاملاته.

The foregoing shall be without prejudice to any special rates or charges prescribed by applicable laws or instructions, including those applicable to transactions exceeding JOD 100,000 (one hundred thousand Jordanian Dinars) or transactions executed through the electronic trading service.

ولا يخل ما سبق بأي نسب أو رسوم خاصة تقررها التشريعات أو التعليمات، بما في ذلك ما يتعلق بالعمليات التي تتجاوز قيمتها (100,000)مائة ألف دينار أردني أو التداول من خلال خدمة التداول الإلكتروني.

Article (9):

The Second Party acknowledges that it has reviewed Securities Law No. (18) of 2017, as amended, the Securities Trading Directives of the Amman Stock Exchange of 2018, as amended, and any other applicable related legislation and instructions.

المادة (9):

يقر الفريق الثاني بأنه اطلع على قانون الأوراق المالية رقم (18) لسنة 2017 وتعديلاته، وتعليمات تداول الأوراق المالية في بورصة عمّان لسنة 2018 وتعديلاتها، وأي تشريعات أو تعليمات نافذة ذات علاقة.

Article(10):

The Second Party shall undertake to maintain in its account the value of the securities intended to be purchased, in addition to the agreed commissions and fees, prior to executing the purchase transaction.

المادة (10):

يلتزم الفريق الثاني بتوفير ثمن الأوراق المالية المنوي شراؤها في حسابه إضافة إلى العمولات والبدلات المتفق عليها قبل عملية الشراء.

Article(11):

The Second Party shall ensure that the securities intended to be sold are available in its account before the sale order is executed.

المادة (11):

يلتزم الفريق الثاني بتوفير الأوراق المالية المنوي بيعها في حسابه قبل تنفيذ أمر البيع.

Article(12):

Compliance with Laws and Regulations:

A.The Second Party undertakes to comply with the provisions of the Securities Law and all regulations, instructions, and decisions issued pursuant thereto in the Local Securities Market.

B.The Second Party shall bear full legal responsibility for any violations committed, whether in relation to trading activities or breaches of any article of this Agreement.

المادة (12):

الالتزام بالقوانين والتعليمات:

أ- يلتزم الفريق الثاني بأحكام قانون الأوراق المالية والأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة بمقتضاه في السوق المالي المحلي.

ب- يتحمل الفريق الثاني المسؤولية القانونية كاملة عن كافة المخالفات المرتكبة من قبله سواء كانت بعمليات التداول أو مخالفة أي بند من بنود الاتفاقية.

Article(13):

The Second Party represents and confirms that all data, information, and documents provided by or on its behalf are accurate, complete, and up to date, including its registration and legal-form information, address and contact details, ownership and control structure, partners or shareholders, members of management, directors, representatives, authorised signatories or persons authorised to operate the account, and beneficial owners. The Second Party shall notify the First Party in writing or electronically, without delay, of any change and shall provide supporting documents. The First Party may rely on the information and documents in its records until formal notice of a change is received and may suspend or restrict activity on the account until the required information and documents are completed or updated.

المادة (13):

يقر الفريق الثاني بصحة واكتمال وحداثة جميع البيانات والمعلومات والمستندات المقدمة منه أو نيابةً عنه، بما في ذلك بيانات تسجيله وشكله القانوني وعنوانه وبيانات الاتصال به وهيكل الملكية والسيطرة، وبيانات الشركاء أو المساهمين وأعضاء الإدارة والمديرين والممثلين والمفوضين بالتوقيع أو بالتعامل والمستفيدين الحقيقيين. ويلتزم بإشعار الفريق الأول خطيًا أو إلكترونيًا ودون تأخير بأي تغيير يطرأ عليها وتزويده بالمستندات المؤيدة التي يطلبها. ويحق للفريق الأول الاعتماد على البيانات والمستندات المتوفرة في سجلاته إلى حين استلام إشعار رسمي بالتغيير، كما يجوز له تعليق أو تقييد التعامل على الحساب إلى حين استكمال البيانات والمستندات المطلوبة أو تحديثها.

Article(14):

The transaction confirmations and records sent or made available to the Second Party shall constitute prima facie evidence of the transactions recorded therein and shall be deemed accepted unless the Second Party submits a written or electronic objection within three (3) days from the date of notification through the agreed communication method. Failure to object shall not prevent the correction of a manifest error or affect any right that may not lawfully be waived.

المادة (14):

تعد إشعارات العمليات والسجلات المرسلة أو المتاحة للفريق الثاني بينة أولية على العمليات المثبتة فيها، وتعتبر مقبولة ما لم يقدم الفريق الثاني اعتراضًا خطيًا أو إلكترونيًا خلال ثلاثة (3) أيام من تاريخ تبليغه بها وفق وسيلة الاتصال المتفق عليها. ولا يحول عدم الاعتراض دون تصحيح الخطأ الظاهر أو يمس أي حق لا يجوز التنازل عنه قانونًا.

Article(15):

The Second Party authorises the First Party to execute securities transactions on the basis of instructions issued by its representatives or authorised persons through the communication channels approved by the First Party, including written, telephone, facsimile, and electronic instructions. The First Party may record telephone calls and retain electronic and documentary records for the purposes of evidencing instructions, quality assurance, regulatory compliance, and dispute resolution. Such recordings and records shall constitute prima facie evidence of the instructions and transactions recorded therein unless proven otherwise and shall be processed and retained in accordance with applicable legislation and the First Party's Privacy Policy.

المادة (15):

يفوض الفريق الثاني الفريق الأول بتنفيذ عمليات التداول بالأوراق المالية بناءً على التعليمات الصادرة عن ممثليه أو الأشخاص المفوضين عنه من خلال قنوات الاتصال المعتمدة لدى الفريق الأول، بما في ذلك التعليمات الخطية أو الهاتفية أو المرسلة بالفاكس أو إلكترونيًا. ويحق للفريق الأول تسجيل المكالمات الهاتفية والاحتفاظ بالسجلات الإلكترونية والمستندية لغايات إثبات التعليمات وضمان الجودة والامتثال للمتطلبات التنظيمية وتسوية النزاعات. وتعد هذه التسجيلات والسجلات بينة أولية على التعليمات والعمليات المثبتة فيها ما لم يثبت خلاف ذلك، وتتم معالجتها والاحتفاظ بها وفق التشريعات النافذة وسياسة الخصوصية المعتمدة لدى الفريق الأول.

Article(16):

Pursuant to the Instructions of the Risk Centralization System for Securities Dealers of 2013, the Second Party hereby grants the First Party a written authorisation to inquire through the Risk Centralization System about information relating to the Second Party with licensed financial brokers, including its financing balances, liabilities, the market value of its portfolios, and the value of related collateral. Such inquiry shall be made solely for assessing financing or credit decisions, where applicable, and monitoring the Second Party's performance of existing obligations. The Second Party acknowledges its right to obtain and review the risk-centralisation information relating to it in accordance with the applicable Instructions. The First Party shall retain the signed authorisation for five (5) years after the contractual relationship ends and shall protect the confidentiality of the information and refrain from using or disclosing it except as permitted by applicable legislation.

المادة (16):

عملًا بتعليمات نظام مركزية المخاطر للمتعاملين بالأوراق المالية لسنة 2013، يفوض الفريق الثاني الفريق الأول خطيًا بالاستعلام من خلال نظام مركزية المخاطر عن المعلومات المتعلقة به لدى الوسطاء الماليين المرخصين، بما في ذلك أرصدة التمويل والذمم المترتبة عليه والقيم السوقية لمحافظه وقيمة الضمانات ذات العلاقة. ويقتصر الاستعلام على غايات اتخاذ القرارات الخاصة بالتمويل أو الائتمان، حيثما ينطبق، ومتابعة وفاء الفريق الثاني بالتزاماته القائمة. ويقر الفريق الثاني بحقه في الحصول على معلومات مركزية المخاطر المتعلقة به والاطلاع عليها وفق التعليمات النافذة. ويحتفظ الفريق الأول بتفويض الاطلاع الموقع لمدة خمس (5) سنوات بعد انتهاء العلاقة التعاقدية، ويلتزم بسرية المعلومات وعدم استخدامها أو الإفصاح عنها إلا في الحدود المسموح بها قانونًا.

Article(17):

Where the Second Party elects to trade in the Over-the-Counter (OTC) Market for unlisted securities, it acknowledges that it has reviewed the applicable instructions and understands the nature and risks of that market, including the financial and liquidity risks associated with the relevant issuers and securities. The Second Party, through its duly authorised representatives, shall make its own independent assessment and shall bear the consequences of its trading decisions. The First Party shall not be liable for losses arising solely from the Second Party's decision to trade in that market, except to the extent liability may not lawfully be excluded.

المادة (17):

في حال اختيار الفريق الثاني التداول في سوق الأوراق المالية غير المدرجة (OTC)، فإنه يقر باطلاعه على التعليمات النافذة وفهمه لطبيعة هذا السوق ومخاطره، بما في ذلك المخاطر المالية ومخاطر السيولة المرتبطة بالشركات والأوراق المالية ذات العلاقة. ويلتزم الفريق الثاني، من خلال ممثليه المفوضين أصولًا، بإجراء تقييمه المستقل ويتحمل النتائج المترتبة على قراراته بالتداول. ولا يكون الفريق الأول مسؤولًا عن الخسائر الناشئة حصرًا عن قرار الفريق الثاني بالتداول في هذا السوق، إلا في الحدود التي لا يجوز فيها استبعاد المسؤولية قانونًا.

Article(18):

Either Party may terminate this Agreement before the expiry of its term by written or electronic notice. Termination requested by the Second Party shall take effect after the First Party has received the notice and completed the settlement of all executed transactions and outstanding obligations. The First Party may suspend dealings, restrict the account, refuse new orders, cancel pending orders, or terminate the Agreement with immediate effect where the Second Party breaches this Agreement or applicable legislation, fails to provide or update required information or documents, is subject to sanctions or a competent authority's direction, or where continuation of the relationship becomes unlawful, impracticable, or inconsistent with the First Party's approved risk policies. The First Party shall notify the Second Party as soon as reasonably practicable unless notification is prohibited by law or a competent authority. Upon termination, the First Party shall complete settlement, deduct all amounts properly due, provide a final account statement, and

المادة (18):

يجوز لأي من الفريقين إنهاء هذه الاتفاقية قبل انتهاء مدتها بموجب إشعار خطي أو إلكتروني. ويكون الإنهاء المطلوب من الفريق الثاني نافذًا بعد استلام الفريق الأول للإشعار واستكمال تسوية جميع العمليات المنفذة والالتزامات المستحقة. ويجوز للفريق الأول تعليق التعامل أو تقييد الحساب أو رفض أوامر جديدة أو إلغاء الأوامر المعلقة أو إنهاء الاتفاقية بأثر فوري إذا أخل الفريق الثاني بهذه الاتفاقية أو بالتشريعات النافذة، أو لم يقدم أو يحدث البيانات أو المستندات المطلوبة، أو خضع لعقوبات أو لتعليمات جهة مختصة، أو أصبح استمرار العلاقة غير قانوني أو متعذرًا عمليًا أو غير متفق مع سياسات المخاطر المعتمدة لدى الفريق الأول. ويقوم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني في أقرب وقت ممكن عمليًا ما لم يحظر القانون أو الجهة المختصة توجيه الإشعار. وعند الإنهاء، يستكمل الفريق الأول التسوية ويخصم جميع المبالغ المستحقة أصولًا ويزود الفريق الثاني بكشف حساب ختامي ويعيد أي رصيد نقدي وأوراق مالية متبقية وفق التشريعات والإجراءات التنظيمية النافذة. ولا يؤثر الإنهاء في الحقوق أو الالتزامات أو المسؤوليات أو أحكام السرية وحماية البيانات والاحتفاظ بالسجلات وتسوية النزاعات والقانون الواجب التطبيق التي نشأت قبل الإنهاء أو التي تقتضي طبيعتها استمرارها بعده.

return any remaining cash balance and securities in accordance with applicable legislation and regulatory procedures. Termination shall not affect rights, obligations, liabilities, confidentiality, data-protection, record-retention, dispute-resolution, or governing-law provisions that arose before termination or are intended to survive it.

Article(19):

The First Party is prohibited from disbursing or crediting any amount to the Second Party's account in settlement of securities that have not yet been sold on behalf of the client.

Article(20):

The Second Party acknowledges that the First Party may, to the extent necessary, required, or permitted by law, collect, process, retain, exchange, transfer, and disclose information and data relating to the Second Party and its representatives, authorised persons, members of management, owners, partners or shareholders, beneficial owners, and controlling persons to the Jordan Securities Commission, the Amman Stock Exchange, the Securities Depository Center, regulatory, supervisory, tax, governmental, judicial, and law-enforcement authorities, banks, auditors, service providers, and other competent entities within or outside the Kingdom.

Such processing may be carried out for the purposes of performing this Agreement, administering the account, providing services, executing trading orders, settling transactions, assessing credit and managing risk where applicable, complying with anti-money laundering and counter-terrorist financing laws and instructions, the requirements of the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), other tax-compliance obligations, and any other applicable legal or regulatory requirements.

The information and data shall be processed, retained, exchanged, transferred, and disclosed in accordance with the Personal Data Protection Law, applicable legislation, and the First Party's Privacy Policy, and only to the extent necessary to fulfil the specified legal or regulatory purpose.

This Article shall not constitute consent to any processing that is not based on a legal obligation or another lawful basis. Where consent constitutes the legal basis for processing, such consent shall be explicit, documented, and specific as to its purpose and duration, in accordance with applicable legislation and the Privacy Policy.

The data and records shall be retained for at least five (5) years from the date on which the business relationship or the relevant transaction ends, whichever is later, or for any longer period required by applicable legislation or requested by a competent authority. When the data is no longer required for its processing purposes or under applicable legal and regulatory requirements, it shall be securely deleted or anonymised in accordance with the First Party's approved data-retention procedures.

المادة (19):

يحظر على الفريق الأول دفع أو قيد أي مبلغ لحساب الفريق الثاني تسديدا لأثمان أوراق مالية لم يتم بيعها لصالح العميل بعد.

المادة (20):

يقر الفريق الثاني بعلمه بأنه يجوز للفريق الأول، في الحدود اللازمة والمطلوبة أو المسموح بها قانوناً، جمع ومعالجة والاحتفاظ وتبادل ونقل والإفصاح عن المعلومات والبيانات المتعلقة بالفريق الثاني وبممثليه والمفوضين عنه وأعضاء إدارته ومالكيه أو شركائه أو مساهميه والمستفيدين الحقيقيين والأشخاص المسيطرين عليه، إلى هيئة الأوراق المالية وبورصة عمان ومركز إيداع الأوراق المالية والجهات الرقابية والإشرافية والضريبية والحكومية والقضائية وجهات إنفاذ القانون والبنوك والمدققين ومقدمي الخدمات وغيرهم من الجهات المختصة داخل المملكة أو خارجها.

ويتم ذلك لغايات تنفيذ هذه الاتفاقية وإدارة الحساب وتقديم الخدمات وتنفيذ أوامر التداول وتسوية العمليات وتقييم الائتمان وإدارة المخاطر، حيثما ينطبق، والامتثال لقوانين وتعليمات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب ومتطلبات قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية (FATCA) وأي التزامات ضريبية أو تشريعات أو متطلبات قانونية أو تنظيمية أخرى نافذة.

تتم معالجة البيانات والاحتفاظ بها وتبادلها ونقلها والإفصاح عنها وفقًا لقانون حماية البيانات الشخصية والتشريعات النافذة وسياسة الخصوصية المعتمدة لدى الفريق الأول، وبالقدر اللازم لتحقيق الغرض القانوني أو التنظيمي المحدد.

ولا يعتبر هذا النص موافقة على أي معالجة لا تستند إلى التزام أو سند قانوني آخر. وفي الحالات التي تكون فيها الموافقة هي الأساس القانوني للمعالجة، يجب الحصول على موافقة صريحة وموثقة ومحددة من حيث الغرض والمدة، وفقًا للتشريعات النافذة وسياسة الخصوصية.

يتم الاحتفاظ بالبيانات والسجلات لمدة لا تقل عن خمس (5) سنوات من تاريخ انتهاء علاقة العمل أو العملية ذات العلاقة، أيهما لاحق، أو للمدة الأطول التي تفرضها التشريعات النافذة أو تطلبها جهة مختصة. وعندما تصبح البيانات غير لازمة لأغراض معالجتها أو بموجب المتطلبات القانونية والتنظيمية، يتم حذفها بصورة آمنة أو إخفاء هوية أصحابها وفقًا لإجراءات الاحتفاظ بالبيانات المعتمدة لدى الفريق الأول.

Article(21):

A- Correspondence shall be directed to the addresses stated in this Agreement. Each Party is obligated to notify the other in writing in the event of an address change. Otherwise, the Party shall bear responsibility for any notifications sent to the previous address.

B- Both Parties agree to exchange and receive documents, correspondence, notices, and information electronically, and such exchange shall be binding upon them. The Second Party further agrees that its electronic acceptance of this Agreement and its related appendices and documents shall constitute its legally binding signature, acknowledgement, and consent and shall have the same effect as a handwritten signature, subject to applicable legislation and the First Party's approved electronic procedures.

المادة (21):

أ- توجه المراسلات إلى العناوين المذكورة في هذه الاتفاقية، ويلتزم كل فريق بإشعار الفريق الآخر خطيا حال تغيير عنوانه وبخلاف ذلك يتحمل هذا الفريق مسؤولية أي تبليغ يتم على عنوانه السابق.

ب- يوافق الفريقان على تبادل واستلام الوثائق والمراسلات والإشعارات والمعلومات إلكترونيًا، ويكون ذلك ملزمًا لهما. كما يوافق الفريق الثاني على أن موافقته الإلكترونية على هذه الاتفاقية وملاحقها ومستنداتها المرتبطة بها تعد توقيعًا وإقرارًا وموافقة ملزمة قانونًا، ويكون لها الأثر ذاته المترتب على التوقيع الخطي، وذلك وفق التشريعات النافذة والإجراءات الإلكترونية المعتمدة لدى الفريق الأول.

Article(22):

If at any time it is determined that one or more provisions of this Agreement contravene a legal rule, the invalidity of such provision shall not affect the validity of the remaining provisions, and the Agreement shall remain in force.

المادة(22):

إذا تبين في أي وقت وجود بند أو أكثر من بنود هذه الاتفاقية يخالف حكما قانونيا فإن بطلان هذا البند لا يبطل باقي بنود الاتفاقية وتبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول.

Article(23):

The term of this Agreement shall be one (1) year and shall automatically renew for successive equal periods unless either Party notifies the other, in writing or electronically, of its intention not to renew at least thirty (30) days before the expiry date. Non-renewal shall not constitute a release or discharge of either Party from rights or obligations arising before expiry.

المادة (23):

تكون مدة هذه الاتفاقية سنة واحدة، وتتجدد تلقائيًا لمدد مماثلة ما لم يشعر أي من الفريقين الفريق الآخر خطيًا أو إلكترونيًا بعدم رغبته في التجديد قبل ثلاثين (30) يومًا على الأقل من تاريخ الانتهاء. ولا يعد عدم التجديد إبراءً لأي من الفريقين من الحقوق أو الالتزامات الناشئة قبل انتهاء الاتفاقية.

Article(24):

Dormant Accounts:

The handling of the Second Party's dormant accounts shall be governed by the Principles for Dealing with Dormant Accounts applicable to the clients of the Financial Intermediary, as in force and as amended from time to time. Such Principles shall apply to the determination of a dormant account, notification procedures, the freezing of the account, the transfer of securities and cash balances, and the reactivation of the account, to the extent applicable to the Second Party .Subject to the exclusions below, the Second Party's account shall be considered dormant if three (3) years have elapsed since the date of the last qualifying transaction on the account, except where the account information has been updated in the Center's database before the expiry of that period in accordance with the Center's applicable mechanism and procedures. For this purpose, qualifying transactions include purchases or sales made at the client's request, transfers of securities to or from the Center's records or another account of the same client, receipt and payment transactions and accounting entries, and any other transaction determined by the Board. Debit interest entries, corrections of trading errors, system-maintenance or system-update entries, and corporate actions affecting the capital of issuers shall not constitute qualifying transactions. Accounts that are the subject of complaints before the Commission or court proceedings shall be excluded until final resolution, as shall accounts containing securities pledged in favour of the First Party.

The Second Party shall be notified thirty (30) days before the account is classified as dormant, through one of the communication methods agreed under this Agreement, and shall be requested to update its information with the First Party within two (2) weeks from the date of notification. The notice shall state the consequences and procedures

المادة (24):

الحسابات الراكدة:

يخضع التعامل مع الحسابات الراكدة الخاصة بالفريق الثاني لأحكام أسس التعامل مع الحسابات الراكدة لعملاء الوسيط المالي النافذة وأي تعديلات تطرأ عليها **من** وقت لآخر، وتطبق تلك الأسس على تحديد الحساب الراكد وإجراءات الإخطار وتجميد الحساب وتحويل الأوراق المالية والأرصدة النقدية وإعادة تفعيل الحساب، وذلك بالقدر الذي ينطبق على الفريق الثاني. مع مراعاة الاستثناءات الواردة أدناه، يعتبر حساب الفريق الثاني راكدًا إذا مرت ثلاث (3) سنوات على تاريخ آخر حركة تعامل معتبرة على الحساب، باستثناء الحسابات التي تم تحديث بياناتها على قاعدة بيانات المركز قبل انقضاء هذه المدة ووفق الآلية والإجراءات المتبعة لدى المركز لهذه الغاية. ولغايات هذه المادة، تشمل حركات التعامل المعتبرة عمليات شراء أو بيع الأوراق المالية بناءً على طلب الفريق الثاني، وتحويل الأوراق المالية من وإلى سجلات المركز أو من وإلى أي حساب آخر للفريق الثاني، وعمليات القبض والصرف والقيود المحاسبية، وأي تعامل آخر يقرره المجلس. ولا تعد من حركات التعامل المعتبرة قيود الفوائد المدينة، أو قيود أخطاء التداول، أو حركات الصيانة أو التحديث للأنظمة الإلكترونية، أو إجراءات الشركات المتعلقة بالزيادة أو التخفيض على رؤوس أموالها. وتستثنى من اعتبار الحساب راكدًا الحسابات المقدمة بشأنها شكاوى لدى الهيئة أو المقامة بشأنها دعاوى أمام المحاكم إلى حين انتهائها، والحسابات التي تتضمن أوراقًا مالية مرهونة لصالح الفريق الأول.

يتم إخطار الفريق الثاني قبل ثلاثين (30) يومًا من اعتبار الحساب راكدًا، بإحدى وسائل الاتصال المتفق عليها في هذه الاتفاقية، بضرورة تحديث بياناته لدى الفريق الأول خلال أسبوعين من تاريخ الإخطار. ويتضمن الإخطار بيان الآثار والإجراءات المترتبة على اعتبار الحساب راكدًا وفق أسس التعامل مع الحسابات الراكدة لعملاء الوسيط

resulting from classifying the account as dormant under the applicable Guidelines for Handling Dormant Accounts of Financial Broker Clients. If notification through the agreed methods is not possible, the First Party shall notify the Second Party through any legally available method.
Upon the account being classified as dormant, the First Party shall:

- Request the Center to suspend the Second Party's account in the Center's database.
- Transfer all securities to the Central Register at the Center after verifying that there are no legal obstacles preventing such action, and notify the Jordan Securities Commission and the Center accordingly.
- Provide the Second Party, at its last known address, with a final account statement indicating that no further account statements will be sent until it contacts the First Party to reactivate the account.
- Transfer the Second Party's credit cash balance, if any, upon the account becoming dormant to the bank account designated by the Board, accompanied by the statement required under the applicable Guidelines for Handling Dormant Accounts of Financial Broker Clients and the decisions of the Jordan Securities Commission.

The Second Party may reactivate its dormant account by attending the First Party, directly or through a duly authorised legal representative, and completing the required updates. If the Second Party does not wish to reactivate the account, it may request its closure. In either case, it may claim any cash entitlement, if any, from the bank account designated under the applicable Guidelines for Handling Dormant Accounts of Financial Broker Clients, without prejudice to the First Party's right to close the account and subject to this Agreement and applicable legislation.

The Second Party acknowledges that, once its account is classified as dormant or suspended in the Center's database, it may not trade in securities until the account is reactivated with the First Party or a new account is opened with another financial broker.

Article(25):

If any provision of this Agreement conflicts with the Securities Law or any applicable regulations, instructions, or regulatory decisions issued pursuant thereto, such legislation shall prevail to the extent of the conflict, and the remaining provisions of this Agreement shall continue in full force and effect.

Article(26):

In the event of any dispute or disagreement between the First Party and the Second Party relating to this Agreement or the services provided hereunder, the Parties agree that the governing law shall be the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan, and that the Amman Court of First Instance (Palace of Justice) shall have exclusive territorial jurisdiction to hear and determine such dispute, subject to the mandatory jurisdiction rules under applicable legislation.

المالي النافذة. وإذا تعذر الإخطار بالوسائل المتفق عليها، يلتزم الفريق الأول بإخطار الفريق الثاني بإحدى الوسائل القانونية المتاحة.
عند اعتبار حساب الفريق الثاني راكدًا، يلتزم الفريق الأول بما يلي:

- الطلب من المركز وقف حساب الفريق الثاني على قاعدة بيانات المركز.
- تحويل كافة الأوراق المالية الى السجل المركزي لدى المركز، بعد التأكد من عدم وجود موانع قانونية تحول دون ذلك، واشعار الهيئة والمركز بهذا الخصوص.
- تزويد الفريق الثاني وفقًا لآخر عنوان معلوم له بكشف حساب نهائي يوضح عدم قيام الفريق الأول بإرسال أي كشف حساب آخر إلى حين مراجعته لتفعيل الحساب.
- تحويل الرصيد النقدي الدائن للفريق الثاني، إن وجد، فور اعتبار الحساب راكدًا إلى الحساب البنكي الذي يحدده المجلس، مرفقًا بالكشف المطلوب وفق أسس التعامل مع الحسابات الراكدة لعملاء الوسيط المالي النافذة وقرارات هيئة الأوراق المالية.

للفريق الثاني إعادة تفعيل حسابه الراكد من خلال مراجعته الفريق الأول مباشرةً أو بواسطة ممثل قانوني مفوض أصولًا وإجراء التحديثات اللازمة. وفي حال عدم رغبته في إعادة تفعيل الحساب، يجوز له طلب إغلاقه. وله في الحالتين الحصول على مستحقاته النقدية، إن وجدت، من الحساب البنكي المحدد وفق أسس التعامل مع الحسابات الراكدة لعملاء الوسيط المالي النافذة، وذلك دون الإخلال بحق الفريق الأول في إغلاق الحساب ومع مراعاة هذه الاتفاقية والتشريعات النافذة.

يقر الفريق الثاني بعلمه بأنه عند اعتبار حسابه راكدًا أو وقف حسابه على قاعدة بيانات المركز، لن يكون قادرًا على التداول في الأوراق المالية إلا بعد تفعيل الحساب لدى الفريق الأول أو فتح حساب لدى وسيط مالي آخر.

المادة (25):

عند تعارض أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية مع قانون الأوراق المالية أو الأنظمة أو التعليمات أو القرارات التنظيمية النافذة الصادرة بمقتضاه، تسود أحكام تلك التشريعات في حدود التعارض، وتبقى باقي أحكام الاتفاقية سارية ونافذة.

المادة (26):

في حال نشوء أي نزاع أو خلاف بين الفريق الأول والفريق الثاني بشأن أي أمر يتصل بهذه الاتفاقية أو بالخدمات المقدمة بموجبها، فقد اتفق الفريقان على أن يكون القانون الواجب التطبيق هو القانون الأردني، وعلى أن تكون محكمة بداية عمّان (قصر العدل) هي المحكمة المختصة مكانيًا دون غيرها بالنظر والفصل في ذلك النزاع، وذلك مع مراعاة قواعد الاختصاص الإلزامية في التشريعات النافذة.

Article(27):

The Second Party acknowledges that any news, information, reports, opinions, analyses, or other content made available by or through the First Party concerning market trends constitutes general information only and does not constitute investment advice or a guarantee of market direction or performance. The Second Party, through its representatives or authorised persons, shall conduct its own independent assessment and, where needed, obtain advice from its professional advisers before making a trading decision. The Second Party shall be responsible for its trading decisions and the resulting outcomes. The First Party shall not be liable for losses arising solely from reliance on such general information, except to the extent liability may not lawfully be excluded.

المادة (27):

يقر الفريق الثاني بأن أي أخبار أو معلومات أو تقارير أو آراء أو تحاليل أو محتوى آخر يتيحه الفريق الأول أو يرد من خلاله بشأن اتجاهات السوق يعد معلومات عامة فقط، ولا يشكل مشورة استثمارية أو ضمانًا لاتجاه السوق أو أدائه. ويلتزم الفريق الثاني، من خلال ممثليه أو الأشخاص المفوضين عنه، بإجراء تقييمه المستقل والحصول عند الحاجة على المشورة من مستشاريه المهنيين قبل اتخاذ أي قرار بالتداول. ويتحمل الفريق الثاني مسؤولية قرارات التداول والنتائج المترتبة عليها، ولا يكون الفريق الأول مسؤولًا عن الخسائر الناشئة حصرًا عن الاعتماد على تلك المعلومات العامة، إلا في الحدود التي لا يجوز فيها استبعاد المسؤولية قانونًا.

Article(28):

The Second Party acknowledges that it has read this Agreement, fully understood its contents, and expressly agreed to be bound by all of its terms.

المادة (28):

يقر الفريق الثاني بأنه قرأ هذه الاتفاقية وفهمها واستوعبها بوضوح ووافق على محتوياتها والتزم بما ورد فيها.

Article(29):

The Second Party shall notify the First Party in writing or electronically, without delay, of any revocation, suspension, expiry, or amendment of an authorisation, or any change in the identity, capacity, or authority of a representative or authorised person. No such change shall be effective against the First Party until it receives official notice and the supporting documents. If the Second Party is dissolved, placed into liquidation, becomes subject to insolvency or bankruptcy proceedings, is struck off, ceases to carry on business, loses legal personality, or has a liquidator, insolvency representative, or judicial receiver appointed over it, the First Party shall act only upon the instructions of the person legally authorised to represent it after receiving satisfactory official evidence of that person's capacity and authority. Where the Second Party is a sole proprietorship, the owner's death or loss of legal capacity shall be dealt with in accordance with applicable legislation after official notice and supporting evidence are received.

المادة (29):

يلتزم الفريق الثاني بإشعار الفريق الأول خطيًا أو إلكترونيًا ودون تأخير بأي إلغاء أو تعليق أو انتهاء أو تعديل يطرأ على أي وكالة أو تفويض، أو بأي تغيير يطرأ على هوية الممثل أو الشخص المفوض أو صفته أو صلاحياته. ولا يكون أي تغيير نافذًا في مواجهة الفريق الأول إلا من تاريخ استلامه إشعارًا رسميًا والمستندات المؤيدة. وفي حال حل الفريق الثاني أو تصفيته أو خضوعه لإجراءات الإعسار أو الإفلاس أو شطب تسجيله أو توقفه عن ممارسة أعماله أو فقدانه الشخصية الاعتبارية أو تعيين مصفٍ أو وكيل إعسار أو حارس قضائي عليه، فلا يعتد الفريق الأول إلا بتعليمات الشخص المخول قانونًا بتمثيله بعد تزويده بالمستندات الرسمية المثبتة لصفته وصلاحياته. وإذا كان الفريق الثاني منشأة فردية، فتتم معالجة وفاة مالكها أو فقدانه الأهلية وفق التشريعات النافذة بعد استلام الإشعار الرسمي والمستندات المؤيدة.

Article(30):

The Second Party acknowledges and agrees that the First Party shall have the right to adjust any amounts recorded in its books to the credit of the Second Party upon receipt of corrective information concerning the amount and/or currency of any deposit credited to the Second Party's account, including by debiting from the Second Party's account any resulting difference or taking any other corrective action necessary in this regard. The Second Party further releases and holds the First Party harmless from any financial or legal liability or claim arising from any corrective action taken by the First Party to protect its financial rights in connection with erroneous deposits or fund transfers.

المادة (30):

يقر الفريق الثاني ويوافق على أن للفريق الأول الحق في تعديل أي مبالغ مقيدة في سجلاته لصالح الفريق الثاني عند ورود معلومات تصحيحية تتعلق بقيمة و/أو عملة أي إيداع تم قيده في حساب الفريق الثاني بما في ذلك خصم أي فرق ناتج من حساب الفريق الثاني أو اتخاذ أي إجراء تصحيحي آخر لازم في هذا الشأن. كما يُعفي الفريق الثاني الفريق الأول من أي مسؤولية أو مطالبة مالية أو قانونية ناشئة عن أي إجراء تصحيحي يتخذه الفريق الأول لحماية حقوقه المالية المتعلقة بالإيداعات أو الحوالات المالية الخاطئة.

Article(31):

Each representative or authorised signatory executes this Agreement solely in a representative capacity on behalf of the Second Party. No such signature shall constitute a personal guarantee or create joint and several personal liability unless that person separately and expressly signs a personal guarantee in their personal capacity.

المادة (31):

يوقع كل ممثل أو مفوض بالتوقيع عن الفريق الثاني على هذه الاتفاقية بصفته التمثيلية فقط، ولا يعد توقيعه كفالة شخصية ولا يرتب عليه مسؤولية شخصية بالتكافل والتضامن، ما لم يوقع بصورة مستقلة وصريحة على كفالة شخصية بصفته الشخصية.

Article(32):

This Agreement is executed in Arabic and English. In the event of any discrepancy or conflict between the two versions, the Arabic version shall prevail. This Agreement consists of a preamble and thirty-two (32) Articles, including this Article. Each of the following shall, as applicable and where provided to or accepted by the Second Party, form an integral and inseparable part of this Agreement and shall be read and construed together with it as one instrument: the Corporate Know Your Customer (KYC) Form and its supporting documents; the Fees and Commissions Schedule; the Privacy Policy; the related Corporate Acknowledgements and Undertakings; and the Online Securities Trading Agreement and its appendices, where the Second Party subscribes to the electronic trading service.

المادة (32):

حررت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود أي اختلاف أو تعارض بين النسختين تكون النسخة العربية هي المعتمدة. وتتكون هذه الاتفاقية من مقدمة واثنتين وثلاثين (32) مادة بما فيها هذه المادة. ويُعد كل من الآتي، بحسب انطباقه ومتى تم تزويد الفريق الثاني به أو وافق عليه، جزءًا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويُقرأ ويُفسَّر معها كوحدة واحدة: نموذج «اعرف عميلك للشركات (KYC)» والمستندات المؤيدة له؛ وملحق الرسوم والعمولات؛ وسياسة الخصوصية؛ وإقرارات وتعهدات الشركات ذات العلاقة؛ واتفاقية التعامل بالأوراق المالية عبر الإنترنت وملاحقها، في حال اشتراك الفريق الثاني في خدمة التداول الإلكتروني.

First Party:
Credit Financial Invest for Financial Brokerage LTD

الفريق الأول :
شركة الاعتماد المالي الاستثماري للوساطة المالية

Second Party:
Signature:

الفريق الثاني :
التوقيع:

Second Party's Authorised Representative / Signatory Details and Signature:

بيانات وتوقيع الممثل أو المفوض بالتوقيع عن الفريق الثاني:

How did you hear about us?

☐ Employee (Mention Employee Name):
☐ Social Media Platforms (Mention them):
☐ Branch:
☐ Company Website:
☐ Advertisements and Promotions (Mention them):
☐ Others (Mention them):

كيف علمت عنا؟

☐ موظف (ذكر اسم الموظف) :
☐ الموقع الالكتروني للشركة :
☐ فرع:
☐ مواقع التواصل (اذكرها) :
☐ إعلانات ودعاية (اذكرها) :
☐ أخرى(اذكرها)

For Internal Use Only:

Employee Name and Signature:

Brokerage Manager Signature:

Compliance Officer Approval:

General Manager Approval:

للاستخدام الداخلي فقط:

اسم الموظف والتوقيع:

توقيع مدير الوساطة:

موافقة مسؤول الامتثال:

موافقة المدير العام: